

³⁵ **And the same day, when the evening was come** / Mark tells us it has been a very long, exhausting work day,

Jesus said to them, Let us pass over to the other side / and can't you hear the disciples say, Oh my! It's evening. Do we have to? And they're muttering among themselves -- can't you imagine? Can't this wait for tomorrow morning? They also knew that was going to be two more hours of rowing! And can't the Lord of glory come up with something MORE fun to do than... **rowing**?! I mean, like Easter-egg hunts would be fun! And what we don't read is that Jesus said to them, **NO**. We're adults; **we're having night school**.

³⁶ **And when they had sent away the multitude, they took Him even as He was in the little boat** / Jesus was already sitting there... waiting; ready to go. NOT moving. Not much room for opinionating, right? Either get in, or be left behind.

And there were also with Him other little boats / and can't you see the disciples pushing off from shore? and getting into that team-work rhythm as they rowed ... together? Maybe, strengthened even by song; singing as they were rowing. And after about a half hour? ... 45 minutes? ... an hour? ... we read:

³⁷ **And there arose a fierce wind storm** / YHEW! and the waves beat into the little boat / and, can you imagine these waves crashing over the bow? And they had just sung, **How Firm a Foundation, You saints of the Lord!** ... and a panic arises.

and the waves beat into the boat,



³⁵ **当那天晚上，** / 马可告诉我们这是一个漫长而疲惫的一天，

耶稣对门徒说，我们渡到那边去吧。 / 你能听见门徒们说，天哪!这是晚上。我们必须这么做吗?他们还在互相嘟哝着—你想象不到吗?不能等到明天早上再

说吗?他们也知道还要划两个小时的船!难道《荣耀之王》就不能想出比划船更有趣的游戏吗?我是说，找复活节彩蛋一定很有趣!我们没有读到的是耶稣对他们说，不。我们成人;**我们上夜校**。

³⁶ **门徒离开众人，耶稣仍在船上，他们就和他一同带去。** / 耶稣已经坐在那里...等待着;准备好了。不动。没有太多的空间发表意见，对吧?要么进去，要么被甩在后面。

也有别的船和他同行。/你看不见门徒们正从岸上推船吗?当他们一起划船时，融入了团队合作的节奏?也许，歌声使人坚强;他们一边划船一边唱歌。半小时后呢?...45 分钟?...一个小时?...我们读:

³⁷ **忽然起了暴风，波浪打入船内，** / 你能想象海浪冲击船头的情景吗?他们就唱说，**主的圣民哪，根基何等坚固**。一种恐慌出现了。

甚至船要满了水。



so that it was now full / and I bet it was a fierce wind; like a cyclone.

³⁸ **And He was in the stern of the boat** / Jesus was in the back of the boat. Now that's not that far from the front. It ain't no cruise ship. And I would imagine that the people at the back, like on an airplane those front or back... the level of fear is about the same... if they are going down, don't you think?

and He was asleep on a pillow / on a cushion; earlier that day, He had said, the caretaker in God's kingdom, if he has done his work -- if he has cast the seed -- the word... into the ground, he should sleep. And GOD, the God of the kingdom, HE will take care of the other stuff. The caretakers can confidently rest in HIM.

And here is Jesus... **asleep on a pillow:** / can you imagine having to interrupt the Lord of glory? **and they awake Him, and say to Him, Teacher / Boss, Captain,**



do You not care that we perish? / don't you care we are going to die? So they not only awaken Him; but they insult Him -- don't you care? In the old apocryphal literature, the LORD God says, You are really in a hurry for yourself.

Do you care more about the creation, than I, the Creator? – 2 Esdras.

Even as we insult Him,

there is no one who cares more for all creation than HE, certainly more than we in this 21st century can imagine.

That's why HE came; and HE discards their comment.

甚至船要满了水。 /我敢打赌那是一阵狂风;就像一个飓风。

³⁸ **耶稣在船尾上,** /耶稣在船尾。这离前面不远。这不是游轮。我可以想象坐在后面的人,就像飞机上的人一样无论是前面还是后面,人们的恐惧程度是一样的,如果 they 要坠落,你不这样认为吗?

枕着枕头睡觉。 /在缓冲;那天早些时候,他说,神国里的看门人,如果他已经完成了他的工作—如果他已经把种子—那道—撒在地上,他就该睡觉。而神,天国的神,他会处理其他的事情。看护人可以放心地在他身上休息。

这是耶稣...**睡在枕头上:**/你能想象你不得不打断荣耀的主吗?**门徒叫醒了他,说,夫子,** /老板,船长

我们丧命,你不顾吗? /难道你不在乎我们会死吗?所以他们不仅叫醒了他;但他们侮辱他,你不顾吗?在古老的伪文献中,主上帝说,你真的是在为自己着急。

比起我这个创造者,你更关心被创造的东西吗?- 2 以斯得拉书

即使我们侮辱了他,

没有人比他更关心所有的造物,当然比我们在 21 世纪所能想象的还要多。

这就是他来的原因;然后他放弃了他们的评论。

39 And He arose, and rebuked the wind

and said to the sea / He got up, and spoke to the wind as He spoke to the demoniacs; and spoke to the roiling sea,

Peace, be still / He commanded: **phimu**, meaning: Muzzle it! **Shut up!**

And the wind ceased, and there was a great calm / and suddenly, a dead calm!

40 And He turned to them and said,

Why are you so fearful? / the New English Bible says, **Why are you such cowards?**

Do you yet have no faith?

41 And they feared exceedingly / I bet they did; those who were in that little boat that evening with Him, they were terrified by what just happened,

and said one to another,

What kind of Man is this /

who is this Man really?

that even the wind and the sea obey Him?



39 耶稣醒了，斥责风，向海说， / 耶稣起来，对风说话，正如对鬼说话一样。

对汹涌的大海说，

住了吧，静了吧。 / 他命令:phimu，意思是：把它的嘴套住!闭嘴

风就止住，大大地平静了。 / 突然就一

片死静

40 耶稣对他们说，

为什么胆怯。 / 《新英语圣经》说，**你们为什么作懦夫?**

你们还没有信心吗?

41 他们就大大地惧怕， / 我敢打赌他们是这样的;那天晚上和他一起在小船上的人，都被刚才发生的事吓坏了，

彼此说，

这到底是谁，

连风和海也听从他了。



And just an aside – If you ever visit the United States Naval Academy in Annapolis, Maryland,

central to that campus, where the naval leaders of the great United States Navy are educated into leadership; centerpiece to that campus is the massive United States Naval Chapel... its dome seen miles away. And centerpiece to its interior is the enormous stained-glass window of: **Jesus**... saying, **PEACE, BE STILL!** Now, the history books won't tell us that; and educators would like us to forget; but, go... check it out!

And why does this great nation honor our Lord Jesus Christ and His words, whether or not our citizens and leadership now days do? And do you suppose the halls of naval authority in Russia and China or even the UK and EU do the same? And what other nation can you imagine in this world has enshrined more... and preserved in its halls of leadership... **the words of Jesus, the Savior, announcing to His people:**

PEACE, BE STILL

Read about the great nation in Isaiah 18

Who is this great Savior?

What kind of Man is this, that even the wind and the sea obey Him?

His name is JESUS.

HE says, Peace, be still!

Check out: The US Naval Academy Chapel

顺便说一句，如果你去过位于马里兰州安纳波利斯的美国海军学院，

在这个校园的中心，伟大的美国海军的海军领袖们在这里接受领导教育;校园的中心是巨大的美国海军教堂，它的圆顶在几英里外就能看到。教堂内部的中心是一个巨大的彩色玻璃窗，上面写着：“**耶稣...平安，愿你安静!**”历史书不会告诉我们这些;教育家们希望我们忘记;但是，去看看吧!

为什么这个伟大的国家要尊重我们的主耶稣基督和他的话，而不管我们的公民和领导人现在是否这么做?你认为俄罗斯和中国甚至英国和欧盟的海军当局也会这么做吗?你能想象世界上还有哪个国家的领袖大厅里珍藏着**救世主耶稣**的话语，向他的人民宣告:

和平, 安静

阅读《以赛亚书》第 18 章关于伟大的国家

这位大救主是谁呢?

这是什么样的人，

连风和海也听从他吗?

他的名字叫耶稣。

他说，**平安，安静!**

看看: 美国海军学院教堂

